

D. 96 — 2212

[S - C - 33081]

**5. FEBRUAR 1996. — Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1988 (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**KAPITEL I. — Verpflichtungen in Ausführung des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

**Abschnitt 1. — Auflistung der Verpflichtungen**

**Artikel 1 -** Die eingegangenen Verpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1988 belaufen sich für die aufgegliederten Mittel auf 165.859.027.  
(Aufstellung A - Spalte 7)

Verpflichtungen zu Lasten des Fonds für den Bau von Krankenhäusern

Artikel 19 des verfügenden Teils des Ausgabenhaushaltsplanes des Jahres 1988 ermächtigt die Regierung Verbindlichkeiten in Höhe von 250.000.000 zu Lasten des Fonds für den Bau von Krankenhäusern und medizinisch-sozialen Einrichtungen einzugehen.

In 1988 wurden im Rahmen dieser Ermächtigung Verpflichtungen in Höhe von 61 592.000 eingegangen

**Abschnitt 2. — Auflistung der Verpflichtungsermächtigungen (A.M.)**

**Art. 2 -** Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Verpflichtungen des Jahres 1988 verabschiedet wurden, belaufen sich insgesamt auf 612.100.000.

(Aufstellung A - Spalte 6)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

a) ursprünglicher Haushaltsplan:

591 100.000

Dekret vom 31. März 1988 (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Juni 1988)

(Aufstellung A - Spalte 1)

b) angepaßter Haushaltsplan

—

Erhöhungen:

23 000 000

- Verminderungen

2 000.000

Dekret vom 21. November 1988 (*Belgisches Staatsblatt* vom 23. Februar 1989)

(Aufstellung A - Spalten 2 und 3)

c) von 1987 auf 1988 übertragene Mittel:

(Aufstellung A - Spalte 5)

**Art. 3 -** Die in 1988 nichtbeanspruchten Verpflichtungsermächtigungen, insgesamt 446.240.973, sind gemäß den Artikeln 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 zur Abänderung und Ergänzung der Gesetze über die Rechnungsführung des Staates nicht auf das Haushaltsjahr 1989 übertragbar und werden durch dieses Dekret annulliert.

(Aufstellung A - Spalten 9 und 10)

**Art. 4 -** Gemäß den Bestimmungen der Artikel 2 und 3 werden die endgültigen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 1988 für die aufgegliederten Mittel auf 612.100.000 - 446.240.973 = 165.859.027 festgesetzt. Dieser Betrag stimmt mit den zu Lasten des Haushaltsjahres 1988 eingegangenen Verpflichtungen überein.

(Aufstellung A - Spalte 11)

**KAPITEL II. — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Haushaltsplanes**

**Abschnitt 1. — Auflistung der Einnahmen**

**Art. 5 - A.** Die Einnahmen der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1988 gemäß Artikel 58 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 betragen:

- Laufende Einnahmen (Art. 46.01):

485.700.000

- Kapitaleinnahmen (Art. 66.01):

310.400.000

(1) Sitzungsperiode 1995-1996.

Dokumente des Rates. 6-280 (95-96), Nr. 1. Dekretentwurf : 6-280 (95-96), Nr. 2. Bericht.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 5. Februar 1996.

<b>B. Die der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das gleiche Haushaltsjahr zustehenden Mittel gemäß Artikel 59 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 betragen:</b>	
- Laufende Einnahmen (Art. 46.05):	18.300.000
- Kapitaleinnahmen (Art. 66.02):	—
<b>C. Die der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das gleiche Haushaltsjahr zustehenden Steuerrückerstattungen gemäß § 2 des Artikels 60 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 betragen:</b>	
- Laufende Einnahmen (Art. 46.04):	88.530.000
- Kapitaleinnahmen:	—
<b>D. Die von der Deutschsprachigen Gemeinschaft erhaltenen "Verschiedenen Einnahmen" (Art. 06.01) betragen:</b>	
	67.334.684
<b>E. Saldi der vorausgegangenen Haushaltsjahre (Art. 46.03):</b>	110.900.000
<b>F. Besondere Dotation (Art 46.06):</b>	11.100.000
<b>G. Total der Einnahmen für das Haushaltsjahr 1988:</b>	1.092.264.684

#### Abschnitt 2. — Auflistung der Ausgaben

**Art. 6 - Die Ausgabenanweisungen zu Lasten des Haushaltes für das Jahr 1988 betragen:** 976.103.011  
(Aufstellung B - Spalte 7)

##### A. Laufende Ausgaben:

1° nichtaufgegliederte Mittel: 614.646.853

(Aufstellung B - Spalte 7)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

- Leistungen während des vorherigen Jahres: 51.924.330

- Leistungen während des laufenden Jahres: 562.722.523

(Aufstellung B - Spalten 8 und 9)

##### 2° Ausgabenermächtigungen:

**B. Kapitalaufwendungen:** 361.456.158

(Aufstellung B - Spalte 7)

1° nichtaufgegliederte Mittel: 217.211.142

(Aufstellung B - Spalte 7)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

- Leistungen während der vorherigen Jahre: 110.844.453

- Leistungen während des laufenden Jahres: 106.366.689

(Aufstellung B - Spalten 8 und 9)

2° Ausgabenermächtigungen: 144.245.016

(Aufstellung B - Spalte 7)

- Leistungen während der vorherigen Jahre: 91.781.540

- Leistungen während des laufenden Jahres: 52.463.476

(Aufstellung B - Spalten 8 und 9)

**Art. 7 - Die zu Lasten des Haushaltes des Jahres 1988 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf 976.103.011.**

(Aufstellung B - Spalte 7)

#### Abschnitt 3. — Auflistung der Auszahlungskredite

**Art. 8 - Die Mittel, die dem Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Auszahlung bereitgestellt worden sind und deren Verwendungszweck er festgelegt hat, betragen 2.252.248.058.**

- Laufende Ausgaben:

nichtaufgegliederte Mittel: 1.059.699.337

- Kapitalaufwendungen: 1.192.548.721

nichtaufgegliederte Mittel: 321.908.728

Ausgabenermächtigungen: 870.639.993

(Aufstellung B - Spalte 6)

Diese Mittel sind wie folgt aufgegliedert:

1. im ursprünglichen Haushaltsplan: 1.085.700.000

1) laufende Ausgaben:

nichtaufgegliederte Mittel: 643.100.000

b) Kapitalaufwendungen:	442.600.000
nichtaufgegliederte Mittel:	140.900.000
Ausgabenermächtigungen:	301.700.000
(Aufstellung B - Spalte 2)	
Dekret vom 31. März 1988 (Belgisches Staatsblatt vom 30. Juni 1988)	
2. im angepaßten Haushaltsplan:	
Erhöhungen	46.000.000
- laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	42.900.000
	(17.000.000 + 25.900.000)
- Kapitalaufwendungen:	3.100.000
nichtaufgegliederte Mittel:	2.100.000
	(2.000.000 + 1 00.000)
Ausgabenermächtigungen:	1.000.000
(Aufstellung B - Spalte 3)	
Verminderungen	5.000.000
- laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	4.900.000
- Kapitalaufwendungen:	100.000
nichtaufgegliederte Mittel:	0
Ausgabenermächtigungen:	100.000
(Aufstellung B - Spalte 4)	
Dekret vom 27. Juni 1988 (Belgisches Staatsblatt vom 26. August 1988) sowie Dekret vom 21. November 1988 (Belgisches Staatsblatt vom 23. Februar 1989)	
3. Die gemäß den Artikeln 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 aus dem Haushaltsjahr 1987 übertragenen Mittel für Auszahlungen werden wie folgt aufgeteilt:	
- laufende Ausgaben:	
nichtaufgegliederte Mittel:	378.599.237
- Kapitalaufwendungen:	746.948.721
nichtaufgegliederte Mittel:	178.908.728
Ausgabenermächtigungen:	568.039.993
- TOTAL:	1.125.548.058
(Aufstellung B - Spalte 5)	

**Art. 9 - § 1.** Die für Auszahlung nichtbeanspruchten Mittel in Höhe von 881.405.765 werden gemäß den Artikeln 17 und 18 des Gesetzes vom 28. Juni 1963 auf das Haushaltsjahr 1989 übertragen.

(Aufstellung B - Spalte 14)

Sie werden wie folgt aufgeteilt:

- laufende Ausgaben:		
nichtaufgegliederte Mittel:		118.377.477
- Kapitalaufwendungen:		763.028.288
nichtaufgegliederte Mittel:		36.633.311
Ausgabenermächtigungen:		726.574.977
(Aufstellung B - Spalte 14)		

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel wird im Haushaltsplan 1989 beibehalten.

**§ 2.** Durch das Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1988 sind nicht beanspruchte Mittel in Höhe von 394.739.282 zu annullieren.

Sie sind wie folgt aufgeteilt:

- laufende Ausgaben:		
nichtaufgegliederte Mittel	(88/3):	326.675.007
- Kapitalaufwendungen:		
nichtaufgegliederte Mittel	(88/3):	68.064.275
(Aufstellung B - Spalte 13)		

**Art. 10 -** Es gibt in 1988 keine die Mittel übersteigenden Ausgaben (nichtaufgegliederte Mittel), wofür durch dieses Dekret zur endgültigen Abrechnung des Haushaltsplanes zusätzliche Mittel zu beantragen wären.

(Aufstellung B - Spalte 11 und Aufstellung C)

**Art. 11 -** Gemäß den Bestimmungen der Artikel 6 und 7 werden die endgültigen Haushaltsmittel des Haushaltsjahres 1988 wie folgt festgesetzt:

- laufende Ausgaben:		
nichtaufgegliederte Mittel:		614.646.853
- Kapitalaufwendungen:		361.456.158
nichtaufgegliederte Mittel:		217.211.142
Ausgabenermächtigungen:		144.245.016
TOTAL		976.103.011

Entsprechend der Aufstellung B, Spalten 7 und 15, stimmen diese Beträge mit den Vorgängen zu Lasten des Haushaltes für das Jahr 1988 überein.

KAPITEL III. — Einnahmen und Ausgaben in Ausführung des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Art. 12 - Die von 1987 übertragenen Mittel des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf + 34.958.511.

(Aufstellung D - Spalte 1)

Art. 13 - Die in 1988 gebuchten Einnahmen des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft belaufen sich auf 266.869.314.

(Aufstellung D - Spalte 4)

Diese Mittel sind wie folgt aufgeteilt:

- aus dem Haushaltsplan - Titel I und Titel II übertragene Mittel:	241.616.707
- andere Einnahmen:	25.252.607

(Aufstellung D - Spalten 2 und 3)

Die zur Verfügung stehenden Mittel betragen:

34.958.511 + 266.869.314 = 301.827.825.

(Aufstellung D - Spalte 5)

Art. 14. Die in 1988 zu Lasten des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes angerechneten Ausgaben belaufen sich auf 85.073.947.

(Aufstellung D - Spalten 6 und 8)

Art. 15. Die Endabrechnung des besonderen Abschnittes des Haushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1988 ist in der Aufstellung D ersichtlich:

Übertragung von 1987	+ 34.958.511
Einnahmen 1988:	+ 266.869.314
Ausgaben 1988:	- 85.073.947
Übertrag auf 1989	<u>+ 216.753.878</u>

Dieser Betrag wird auf das Haushaltsjahr 1989 übertragen.

Die Aufteilung der übertragenen Haushaltsmittel des besonderen Abschnittes wird im Haushaltsjahr 1989 beibehalten.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 5. Februar 1996

J. MARAITE,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,  
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren,  
Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ,

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER,

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

## RECHNUNGS-AUFSTELLUNG ÜBER DIE AUSFÜHRUNG DES HAUSHALTSPLANES DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1988

## AUFSTELLUNG A : VERPFLICHTUNGEN 1988

Haushaltspläne	ANPASSUNGEN			VERWENDUNGSZWECK DER HAUSHALTSMITTEL				ABRECHNUNG DER HAUSHALTSMITTEL			
	Erhöhungen	Verringerungen	Gesamtbetrag	Übertragung	Gesamtbetrag	Verpflichtungen	Am Ende des Haushaltsjahres verfügbare Mittel	Zu übertragene Mittel	Zu annullierenden Mittel	Endgültige Mittel des Haushaltsjahres	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
591.100.000	23.000.000	2.000.000	612.100.000	-	612.100.000	165.859.027	446.240.973	-	446.240.973	165.859.027	

AUFSTELLUNG B: HAUSHALTSMITTEL, AUSGABEN UND ABRECHNUNG 988

Art der Ausgaben oder der Haushaltsmittel	HAUSHALTSMITTEL										ABRECHNUNG BEZÜGLICH DER HAUSHALTSMITTEL			
	Verwendungszweck der Haushaltsmittel		AUSGABEN				Ausgaben, die mehr betragen als die Mittel				Mittel, die mehr betragen, als die Ausgaben			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
a) nachlaufende Ausgaben	Haushaltstitel	Erhöhungen	Apparaturen	Übertragung	Gesamtbeträge	Gesamtbeträge	des vorherigen Jahres	Für Leistungen des laufenden Jahres	Noch zu bewilligende Zahlungen	Bereits bewilligte Mittel	Gesamtbeträge	Zu annullieren	Zu übertragen	Endgültige Mittel des Haushaltsjahres
1	63.100.000	42.900.000	4.900.000	378.599.337	1.059.993.337	614.646.853	51.924.330	562.722.523	-	-	445.052.484	326.675.007	118.377.477	614.646.853
2	140.900.000	2.100.000	-	178.908.728	321.908.728	217.211.142	110.844.453	106.366.689	-	-	104.697.589	68.054.275	36.633.311	217.211.142
b) Ausgaben ermächtigungen	301.700.000	1.000.000	100.000	568.039.993	870.639.993	144.245.016	91.781.540	52.463.476	-	-	726.394.977	-	726.394.977	144.245.016
a) + b)	442.600.000	3.100.000	100.000	746.948.721	1.192.548.721	361.455.159	202.625.993	158.830.165	-	-	831.092.563	68.064.275	763.028.288	361.456.158
3	1.085.700.000	46.000.000	5.000.000	1.125.548.058	2.252.248.058	976.103.011	254.550.323	721.552.688	-	-	1.276.145.047	394.739.282	881.405.765	976.103.011
1) Nichtlaufende Mittel	784.000.000	45.000.000	4.900.000	557.508.665	1.381.608.065	831.857.993	162.768.783	659.089.212	-	-	545.750.070	394.739.282	155.010.788	831.857.993
2) Ausgaben ermächtigungen	301.700.000	1.000.000	100.000	568.039.993	870.639.993	144.245.016	91.781.540	52.463.476	-	-	726.394.977	-	726.394.977	144.245.016
3) Gesamtbeträge	1.085.700.000	46.000.000	5.000.000	1.125.548.058	2.252.248.058	976.103.011	254.550.323	721.552.688	-	-	1.276.145.047	394.739.282	881.405.765	976.103.011

## AUFSTELLUNG C: DIE MITTEL ÜBERSTEIGENDE AUSGABEN 1988

NIHIL

## AUFSTELLUNG D: BESONDERER ABSCHNITT 1988

	STAND AM 1.1.1988	GEBÜCHTE EINNÄHMEN			VERFÜGBAR 1 + 2 + 3	AUSGABEN			DIFFERENZ ZWISCHEN VERFÜGBAR UND AUSGA- BIEN	STAND AM 31.12.1988
		Überweisung Haushaltsartikel	Andere Ein- nahmen	Total 2 + 3		Regularisierte Ausgaben	Zu regularisie- rende Ausgaben	Total		
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
35-60 50 00 53	9.497.750	2.028.225	-	2.028.225	11.525.975	2.434.050	-	2.434.050	9.091.925	9.091.925
43-66 05 00 91	- 1 770.324	-	-	-	- 1.770.324	385.759	-	385.759	- 2.156.083	- 2.156.083
62-60 02 00 56	352.600	-	-	-	352.600	-	-	-	352.600	352.600
62-60 03 00 59	2.180.000	-	-	-	2.180.000	-	-	-	2.180.000	2.180.000
62-60 05 00 65	6.743.631	35.000.000	-	35.000.000	41.743.631	29.092.070	-	29.092.070	12.651.561	12.651.561
66-60 02 00 67	17.747.973	20.500.000	-	20.500.000	38.247.973	-	-	-	38.247.973	38.247.973
TOTAL	34.751.630	57.528.225	-	57.528.225	92.779.855	31.911.879	-	31.911.879	60.367.976	60.367.976
20-66 01 00 40	206.881	-	355.957	355.957	562.838	364.741	-	364.741	198.097	198.097
61-60 08 00 47	-	14.088.482	169.939	14.258.321	14.258.321	5.822.234	-	5.822.234	8.436.087	8.436.087
62 60 07 00 71	-	170.000.000	24.726.811	194.726.811	194.726.811	46.975.093	-	46.975.093	147.751.718	147.751.718
TOTAL	206.881	184.088.482	25.252.607	209.341.089	209.547.370	53.162.068	-	53.162.068	156.385.902	156.385.902
GESAMT	34.958.511	241.616.707	25.252.607	266.869.314	301.827.825	85.073.947	-	85.073.947	-216.753.878	216.753.878

## AUFSTELLUNG E: VERPFLICHTUNGSERMÄCHTIGUNGEN 1988

	TITEL I	TITEL II			TOTAL I + II
		N.A.M.	A.M.	TOTAL	
Übertragene Verpflichtungsermächtigungen					
Verpflichtungsermächtigungen 1988	681.100.000	143.000.000	612.100.000	755.100.000	1.436.200.000
Zur Verfügung stehende V.E. in 1988	681.100.000	143.000.000	612.100.000	755.100.000	1.436.200.000
In 1988 eingegangene Verpflichtungen	660.909.222	127.882.539	165.859.027	293.741.566	954.650.788
Annullierte, nicht auf 1989 übertragbare V.E. 1988	20.190.778	15.117.461	446.240.973	461.358.434	481.549.212

## AUFSTELLUNG F: AUSZAHLUNGSERMÄCHTIGUNGEN 1988

	TITEL I	TITEL II			TOTAL TITEL I + II
		N.A.M.	A.M.	TOTAL	
Von 1987 übertragene A.E.	378.599.337	178.908.728	568.039.993	746.948.721	1.125.548.058
Auszahlungsermächtigungen 1988	681.100.000	143.000.000	302.600.000	445.600.000	1.126.700.000
Zur Verfügung stehende A.E. in 1988	1.059.599.337	321.908.728	870.639.993	1.192.548.721	2.252.248.058
Auszahlungen in 1988	614.646.853	217.211.142	144.245.016	361.456.158	976.103.011
Annullierte A.E. 1987	326.675.007	68.064.275	-	68.064.275	394.739.282
Auf 1989 übertragene A.E. (89/1)	-	-	726.394.977	726.394.977	726.394.977
(89/3)	118.377.477	36.633.311	-	36.633.311	155.010.788
Total	118.377.477	36.633.311	726.394.977	763.028.288	881.405.765

## TRADUCTION

F. 96 — 2212

[C - 33081]

**5 FEVRIER 1996. — Décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988 (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Engagements effectués en exécution du budget de la Communauté germanophone****Section 1. — Liste des engagements****Article 1<sup>er</sup>.** Les engagements effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 1988 s'élèvent à 165.859.027 pour les crédits dissociés. (tableau A - colonne 7).

Engagements à charge du Fonds pour la construction d'hôpitaux

L'article 19 du dispositif du budget des dépenses de l'année 1988 autorise le Gouvernement à prendre des engagements pour un montant de 250.000.000 à charge du Fonds pour la construction d'hôpitaux et d'institutions socio-médicales.

En 1988 des engagements d'un montant total de 61.592.000 ont été pris dans le cadre de cette autorisation.

**Section 2. — Liste des crédits d'engagement (C.D.)****Art. 2.** Les crédits d'engagement votés par le Conseil de la Communauté germanophone pour les engagements de l'année 1988 s'élèvent à 612.100.000 au total.

(Tableau A - colonne 6)

Ces crédits sont répartis comme suit :

a) Budget primitif : 591.100.000

Décret du 31 mars 1988 - (Moniteur belge du 30 juin 1988)

(Tableau A - colonne 1)

b) Budget ajusté

Augmentations : 23.000.000

Diminutions : 2.000.000

Décret du 21 novembre 1988 - (Moniteur Belge du 23 février 1989)

(Tableau A - colonnes 2 et 3)

c) Crédits reportés de 1987 à 1988

(Tableau A - colonne 5)

**Art. 3.** Les crédits d'engagement non utilisés en 1988, soit au total 446.240.973, ne sont pas reportés à l'année budgétaire 1989 conformément aux articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et sont annulés par ce décret. (Tableau A - colonnes 9 et 10)**Art. 4.** Conformément aux dispositions des articles 2 et 3 les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 1988 pour les crédits dissociés sont fixés à 612.100.000 - 446.240.973 = 165.859.027. Ce montant correspond aux engagements pris à charge de l'année budgétaire 1988. (Tableau A - colonne 11).**CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget****Section 1. — Liste des recettes****Art. 5. A.** Les recettes de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988 s'élèvent conformément à l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 à

- recettes courantes (Art. 46.01) 485.700.000

- recettes de capital (Art. 66.01) 310.400.000

**B.** Les crédits revenant à la Communauté germanophone pour la même année budgétaire conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983 s'élèvent à

- recettes courantes (Art. 46.05) 18.300.000

- recettes de capital (Art. 66.02)

(1) Session 1995-1996.

Documents du Conseil. 6-280 (95-96), n° 1. Projet de décret. 6-280 (95-96), n° 2. Rapport.

Compte rendu intégral. Discussion et vote. Séance du 5 février 1996.

C. Les ristournes d'impôt revenant à la Communauté germanophone pour la même année budgétaire conformément à l'article 60, § 2 de la loi du 31 décembre 1983 s'élèvent à	
- recettes courantes (Art. 46.04)	88.530.000
- recettes de capital	
D. Les "recettes diverses" de la Communauté germanophone, Art. 06.01, s'élèvent à 67.334.694.	
E. Soldes des années budgétaires précédentes (Art. 46.03)	110.900.000
F. Dotation spéciale (Art. 46.06)	11.100.000
G. Total des recettes pour l'année budgétaire 1988	1.092.264.684

## Section 2. — Liste des dépenses

Art. 6. Les ordonnancements imputés à charge du budget pour l'année 1988 s'élèvent à 976.103.011. (Tableau B-colonne 7)

A. dépenses courantes	
1) crédits non dissociés	614.646.853
(Tableau B - colonne 7)	
Ces crédits sont répartis comme suit :	
prestations de l'année précédente	51.924.330
prestations de l'année en cours	562.722.523
(Tableau B - colonnes 8 et 9)	
2) crédits d'ordonnement	
B. Dépenses de capital	361.456.158
1) crédits non dissociés	217.211.142
(Tableau B - colonne 7)	
Ces crédits sont répartis comme suit :	
prestations des années antérieures	110.844.453
prestations de l'année en cours	106.366.689
(Tableau B - colonnes 8 et 9)	
2) crédits d'ordonnement	144.245.016
(Tableau B - colonne 7)	
prestations des années antérieures	91.781.540
prestations de l'année en cours	52.463.476
(Tableau B - colonnes 8 et 9)	

Art. 7. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge du budget de l'année 1988 s'élèvent à 976.103.011. (Tableau B - colonne 7)

## Section 3. — Liste des crédits de paiement

Art. 8. Les crédits de paiement ouverts au Conseil de la Communauté germanophone et affectés par ce Conseil s'élèvent à 2.252.248.058.

- Dépenses courantes	
crédits non dissociés	1.059.699.337
- Dépenses de capital	1.192.548.721
crédits non dissociés	321.908.728
crédits d'ordonnement	870.639.993
(Tableau B - colonne 6)	
Ces crédits sont répartis comme suit :	
1. au budget primitif	1.085.700.000
a) dépenses courantes	
crédits non dissociés	643.100.000
b) dépenses de capital	442.600.000
crédits non dissociés	140.900.000
crédits d'ordonnement	301.700.000
(Tableau B - colonne 2)	
Décret du 31 mars 1988 (Moniteur belge du 30 juin 1988)	
2. au budget ajusté	
augmentations	46.000.000
- dépenses courantes	
crédits non dissociés	42.900.000 ( 17.000.000 + 25.900.000)

- dépenses de capital		3.100.000
crédits non dissociés	2.100.000 (2.000.000 + 100.000)	
crédits d'ordonnement		1.000.000
<i>(Tableau B - colonne 3)</i>		
diminutions		5.000.000
- dépenses courantes		
crédits non dissociés		4.900.000
- dépenses de capital		100.000
crédits non dissociés		—
crédits d'ordonnement		100.000
<i>(Tableau B - colonne 4)</i>		

Décret du 27 juin 1988 (*Moniteur belge* du 26 août 1988) et décret du 21 novembre 1988 (*Moniteur belge* du 23 février 1989).

3. Les crédits de paiement de l'année budgétaire 1987 reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 sont répartis comme suit :

- dépenses courantes		378.599.337
crédits non dissociés		746.948.721
- dépenses de capital		178.908.728
crédits non dissociés		568.039.993
crédits d'ordonnement		
Total		1.125.548.058
<i>(Tableau B - colonne 5)</i>		

**Art. 9. § 1** - Les crédits de paiement non utilisés sont reportés à l'année budgétaire 1989 conformément aux articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963. Ils s'élèvent à 881.405.765.

*(Tableau B - colonne 14)*

Ils sont répartis comme suit :

- dépenses courantes		
crédits non dissociés		118.377.477
- dépenses de capital		763.028.288
crédits non dissociés		36.633.311
crédits d'ordonnement		726.394.977
<i>(Tableau B - colonne 14)</i>		

La répartition des crédits budgétaires reportés est maintenue dans le budget de 1989.

**§ 2** - Les crédits non utilisés d'un montant de 394.739.282 sont à annuler par le décret contenant le règlement définitif du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988.

Ils sont répartis comme suit :

- dépenses courantes		
crédits non dissociés	(88/3)	326.675.007
- dépenses de capital		
crédits non dissociés	(88/3)	68.064.275
<i>(Tableau B - colonne 13)</i>		

**Art. 10.** Les dépenses excédant les crédits (crédits non dissociés), pour lesquelles des crédits supplémentaires sont à demander par le présent décret contenant le règlement définitif du budget, s'élèvent à néant pour 1988.

*(Tableau B - colonne 11 et tableau C)*

**Art. 11.** Conformément aux dispositions contenues dans les articles 6 et 7, les crédits définitifs de l'année budgétaire 1988 sont fixés comme suit :

- dépenses courantes		
crédits non dissociés		614.646.853
- dépenses de capital		361.456.158
crédits non dissociés		217.211.142
crédits d'ordonnement		144.245.016
TOTAL		976.103.011

Conformément au tableau B, colonnes 7 et 15, ces montants correspondent aux opérations à charge du budget de l'année 1988.

CHAPITRE III. — Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière du budget de la Communauté germanophone

**Art. 12.** Les crédits de la section particulière du budget de la Communauté germanophone reportés de l'année 1987 s'élèvent à + 34.958.511.

(Tableau D - colonne 1)

**Art. 13.** Les recettes de la section particulière du budget de la Communauté germanophone enregistrées pour l'année 1988 s'élèvent à 266.869.314.

(Tableau D - colonne 4)

Ces crédits sont répartis comme suit :

- crédits transférés du budget, titre I et titre II	241.616.707
- autres recettes	25.252.607

(Tableau D - colonnes 2 et 3)

Les crédits disponibles sont de:

34.958.511 + 266.869.314 = 301.827.825 (Tableau D - colonne 5)

**Art. 14.** Les dépenses imputées en 1988 à charge de la section particulière du budget s'élèvent à 85.073.947. (Tableau D - colonnes 6 et 8)

**Art. 15.** Le règlement définitif de la section particulière du budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988 ressort du tableau D.

Transfert de 1987	+ 34.958.511
recettes de 1988	+ 266.869.314
dépenses de 1988	- 85.073.947

Excédent pour 1989	+ 216.753.878
--------------------	---------------

Cet excédent est reporté à l'année budgétaire 1989.

La répartition des crédits reportés de la section particulière est maintenue dans le budget de 1989.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, 5 février 1996.

J. MARAITE,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,  
du Sport et du Tourisme

K.H. LAMBERTZ,

Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales

W. SCHRÖDER,

Ministre de l'Enseignement, la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites

COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1988  
TABLEAU A. — ENGAGEMENTS 1988

Budgets	Affectation des crédits				Total	Report	Total	Engagements	Règlement des crédits			
	Ajustements		Total	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire					Crédits à reporter	Crédits à annuler	Crédits détruits de l'année budgétaire	
	Augmen- tations	Diminutions										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11		
591.100.000	23.000.000	2.000.000	612.100.000	-	612.100.000	163.859.027	446.240.973	-	446.240.973	163.859.027		

TABLEAU B. — CRÉDITS BUDGÉTAIRES, DÉPENSES ET RÈGLEMENT 1988

Nature des dépenses et des crédits	CRÉDITS										DÉPENSES				RÈGLEMENT DES CRÉDITS		
	Affectation des crédits			Ajustements			Report		Totaux		Ordonnancements imputés		Dépenses excédant les crédits	Crédits excédant les dépenses			
	Budgets	Augmen-tations	Dimi-nutions	Report	Totaux	Totaux	effectuées l'année antérieure	effectuées au cours de l'année	paiements restant à régulariser	Crédits supplémentaires à accorder	Totaux	A annuler		A reporter	Crédits définitifs de l'année budgétaire		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15			
a) crédits non dissociés																	
b) crédits d'ordonnement																	
1																	
1. Dépenses courantes	643.100.000	42.900.000	4.900.000	378.599.337	1.059.619.337	614.646.853	51.924.330	562.722.523	-	-	445.052.484	326.675.007	118.377.377	614.646.833			
2. Dépenses de capital	140.900.000	2.100.000	-	178.908.728	321.908.728	217.211.142	110.844.453	106.366.689	-	-	104.697.586	68.064.275	36.633.311	217.211.142			
a)	301.700.000	1.000.000	100.000	568.039.993	870.639.993	144.245.316	91.781.540	52.463.476	-	-	726.394.977	68.064.275	726.394.977	144.245.016			
b)	442.600.000	3.100.000	100.000	746.948.721	1.192.548.721	361.456.158	202.625.993	158.830.165	-	-	831.092.563	68.064.275	763.028.288	361.456.158			
a) + b)	1.085.700.000	46.000.000	5.000.000	1.125.548.058	2.252.248.058	976.103.011	254.550.323	721.552.688	-	-	1.276.145.047	394.739.282	881.405.765	976.103.011			
3. Totaux																	
1. Crédits non dissociés	784.000.000	45.000.000	4.900.000	557.508.065	1.381.608.065	831.857.995	162.768.783	669.089.212	-	-	549.750.070	394.739.282	155.010.788	831.857.995			
2. Crédits d'ordonnement	301.700.000	1.000.000	100.000	568.039.993	870.639.993	144.245.016	91.781.540	52.463.476	-	-	726.394.977	-	726.394.977	144.245.016			
3. Totaux	1.085.700.000	46.000.000	5.000.000	1.125.548.058	2.252.248.058	976.103.011	254.550.323	721.552.688	-	-	1.276.145.047	394.739.282	881.405.765	976.103.011			

TABLEAU C. — DÉPENSES EXCÉDANT LES CRÉDITS 1988 : NÉANT  
TABLEAU D. — SECTION PARTICULIÈRE 1988

	Recettes enregistrées			Disponible 1 + 2 + 3	Dépenses			Différence entre disponible et dépenses	Situation au 31.12.88
	Transfert Article budgétaire	Autres recettes	Total 2 + 3		Dépenses régularisées	Dépenses à régulariser	Total		
	2	3	4	5	6	7	8	9	10
35-60.50.00.53	2.028.225	-	2.028.225	11.525.975	2.434.050	-	2.434.050	9.091.925	9.091.925
43-66.05.00.91	-	-	-	- 1.770.324	385.759	-	385.759	- 2.156.083	- 2.156.083
62-60.02.00.56	-	-	-	352.600	-	-	-	352.600	352.600
62-60.03.00.59	-	-	-	2.180.000	-	-	-	2.180.000	2.180.000
62-60.05.00.65	35.000.000	-	35.000.000	41.743.631	29.092.070	-	29.092.070	12.651.561	12.651.561
66-60.02.00.67	20.500.000	-	20.500.000	38.247.973	-	-	-	38.247.973	38.247.973
TOTAL	57.528.225	-	57.528.225	92.279.855	31.911.879	-	31.911.879	60.367.976	60.367.976
20-66.01.00.40	-	355.957	355.975	562.838	364.741	-	364.741	198.097	198.097
61-60.08.00.47	14.088.482	169.839	14.258.321	14.258.321	5.822.234	-	5.822.234	8.436.087	8.436.087
62-60.07.00.71	170.000.000	24.726.811	194.726.811	194.726.811	46.975.093	-	46.975.093	147.751.718	147.751.718
TOTAL	184.088.482	25.252.607	209.341.089	209.347.970	53.162.068	-	53.162.068	156.385.902	156.385.902
MONTANT GLOBAL	241.616.707	25.252.607	266.869.314	301.827.825	85.073.947	-	85.073.947	216.753.878	216.753.878

TABLEAU E. — CRÉDITS D'ENGAGEMENT 1988

	TITRE I	TITRE II			TOTAL I + II
		C.N.D.	C.D.	TOTAL	
Crédits d'engagement reportés	-	-	-	-	-
Crédits d'engagement 1988	681.100.000	143.000.000	612.100.000	755.100.000	1.436.200.000
Crédits d'engagement disponibles en 1988	681.100.000	143.000.000	612.100.000	755.100.000	1.436.200.000
Engagements de 1988	660.909.222	127.882.539	165.859.027	293.741.566	954.650.788
Crédits d'engagement de 1988 annulés, ne pouvant être reportés en 1989	20.190.778	15.117.461	446.240.973	461.358.434	481.549.212

TABLEAU F. — CRÉDITS DE PAIEMENT 1988

	TITRE I	TITRE II			TOTAL I + II
		C.N.D.	C.D.	TOTAL	
Crédits de paiement reportés de 1987	378.599.337	178.908.728	568.039.993	746.948.721	1.125.548.058
Crédits de paiement 1988	681.100.000	143.000.000	302.600.000	445.600.000	1.126.700.000
Crédits de paiement disponibles en 1988	1.059.699.337	321.908.728	870.639.993	1.192.548.721	2.252.248.058
Paiements de 1988	614.646.853	217.211.142	144.245.016	361.456.158	976.103.011
Crédits de paiement annulés 1987	326.675.007	68.064.275	-	68.064.275	394.739.282
Crédits de paiement reportés en 1989					
(89/1)	-	-	726.394.977	726.394.977	726.394.977
(89/3)	118.377.477	36.633.311	-	36.633.311	155.010.788
TOTAL	118.377.477	36.633.311	726.394.977	763.028.288	881.405.765

## VERTALING

N. 96 — 2212

[C. — 33081]

**5 FEBRUARI 1996. — Decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988 (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap****Afdeling 1. — Lijst van de vastleggingen**

**Artikel 1.** De vastleggingen uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1988 belopen de som van 165.859.027 F voor de gesplitste kredieten.

(tabel A, kolom 7)

Vastleggingen ten laste van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen

Artikel 19 van het beschikkelijk gedeelte van de uitgavenbegroting van het jaar 1988 machtigt de Regering schulden ten belope van 250.000.000 ten laste van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen aan te gaan.

In 1988 werden vastleggingen ten belope van 61.592.000 in het kader van die machtiging aangegaan.

**Afdeling 2. — Lijst van de vastleggingskredieten (GK)**

**Art. 2.** De vastleggingskredieten aangenomen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap voor de vastleggingen van het jaar 1988 belopen in totaal 612.100.000 F.

(tabel A, kolom 6)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

a) oorspronkelijke begroting 591.100.000

Decreet van 31 maart 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1988)

(tabel A, kolom 1)

b) aangepaste begroting

vermeerderingen 23.000.000

verminderingen 2.000.000

Decreet van 21 november 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 23 februari 1989)

( tabel A, kolommen 2 en 3 )

c) van 1987 naar 1988

overgedragen kredieten

(tabel A, kolom 5)

**Art. 3.** De in het jaar 1988 niet gebruikte vastleggingskredieten, nl. in totaal 446.240.973 F, worden bij toepassing van de artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en voltooiing van de wetten op de Rijkscomptabiliteit niet naar het begrotingsjaar 1989 overgedragen en worden door dit decreet geannuleerd.

(tabel A, kolommen 9 en 10)

**Art. 4.** Overeenkomstig de bepalingen van de artikels 2 en 3 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 1988 voor de gesplitste kredieten op 612.100.000 - 446.240.973 = 165.859.027 F vastgesteld; dit bedrag stemt overeen met de vastleggingen aangegaan ten laste van het begrotingsjaar 1988.

(tabel A, kolom 11)

**HOOFDSTUK II. — Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting****Afdeling 1. — Lijst van de ontvangsten**

**Art. 5. A.** Overeenkomstig artikel 58 van de wet van 31 december 1983 bedragen de ontvangsten van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988

- lopende ontvangsten (Art. 46.01) 485.700.000

- kapitaalontvangsten (Art. 66.01) 310.400.000

**B.** De kredieten, die overeenkomstig artikel 59 van de wet van 31 december 1983 voor hetzelfde begrotingsjaar ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap vallen, bedragen :

- lopende ontvangsten (Art. 46.05) 18.300.000

- kapitaalontvangsten (Art. 66.02)

(1) Zitting 1995-1996.

Bescheiden van de Raad. 6-280 (95-96), nr. 1. Ontwerp van decreet. 6-280 (95-96), nr. 2. Verslag. ag. Integraal verslag. Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 februari 1996.

C. De ristorno's van belastingen, die overeenkomstig artikel 60, § 2 van de wet van 31 december 1983 ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap vallen, bedragen :	
- lopende ontvangsten (Art. 46.04)	88.530.000
- kapitaalontvangsten	
D. de "diverse ontvangsten" van de Duitstalige Gemeenschap, Art. 06.01, bedragen	67.334.684
E. Saldi van de voorafgaande begrotingsjaren (Art. 46.03)	110.900.000
F. Bijzondere dotatie (Art. 46.06)	11.100.000
G. Totaal bedrag van de ontvangsten voor het begrotingsjaar 1988	1.092.264.684

## Afdeling 2. — Lijst van de uitgaven

Art. 6. De ordonnanceringen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar 1988 bedragen 976.103.011 F.

(tabel B, kolom 7)

## A. Lopende uitgaven

1) niet-gesplitste kredieten 614.646.853

(tabel B, kolom 7)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

- prestaties uitgevoerd tijdens het vorige jaar 51.924.330

- prestaties uitgevoerd in de loop van het jaar 562.722.523

(tabel B, kolommen 8 en 9)

## 2) ordonnanceringskredieten

B. Kapitaaluitgaven 361.456.158

(tabel B - kolom 7)

## a) niet-gesplitste kredieten

217.211.142

(tabel B, kolom 7)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

- prestaties uitgevoerd tijdens de vorige jaren 110.844.453

- prestaties uitgevoerd in de loop van het jaar 106.366.689

(tabel B, kolommen 8 en 9)

2) ordonnanceringskredieten 144.245.016

(tabel B, kolom 7)

- prestaties uitgevoerd tijdens de vorige jaren 91.781.540

- prestaties uitgevoerd in de loop van het jaar 52.463.476

(tabel B, kolommen 8 en 9)

Art. 7. De ten laste van de begroting van het jaar 1988 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen belopen 976.103.011 F.

(tabel B, kolom 7)

## Afdeling 3. — Lijst van de betalingskredieten

Art. 8. De betalingskredieten beschikbaar gesteld aan en opgedeeld door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap bedragen 2.252.248.058 F.

## - lopende uitgaven

niet-gesplitste kredieten 1.059.699.337

- kapitaaluitgaven 1.192.548.721

niet-gesplitste kredieten 321.908.728

ordonnanceringskredieten 870.639.993

(tabel B, kolom 6)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

I. in de oorspronkelijke begroting 1.085.700.000

## a) lopende uitgaven

niet-gesplitste kredieten 643.100.000

b) kapitaaluitgaven 442.600.000

niet-gesplitste kredieten 140.900.000

ordonnanceringskredieten 301.700.000

(tabel B, kolom 2)

Decreet van 31 maart 1988 (Belgisch Staatsblad van 30 juni 1988)

## II. in de aangepaste begroting

vermeerderingen 46.000.000

## - lopende uitgaven

niet-gesplitste kredieten 42.900.000

(17.000.000 + 25.900.000)

- kapitaaluitgaven	3.100.000
niet-gesplitste kredieten	2.100.000
	(2.000.000 + 100.000)
ordonnanceringskredieten (tabel B, kolom 3)	1.000.000
verminderingen	5.000.000
- lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	4.900.000
- kapitaaluitgaven	100.000
niet-gesplitste kredieten	---
ordonnanceringskredieten (tabel B, kolom 4)	100.000

Decreet van 27 juni 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1988) en decreet van 21 november 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 23 februari 1989)

3. De bij toepassing van de artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 overgedragen betalingskredieten van het begrotingsjaar 1987 zijn opgedeeld als volgt :

- lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	378.599.337
- kapitaaluitgaven	746.948.721
niet-gesplitste kredieten	178.908.728
ordonnanceringskredieten	568.039.993
Totaal	1.125.548.058
(tabel B, kolom 5)	

Art. 9. § 1 - De voor betalingen niet gebruikte kredieten ten belope van 881.405.765 worden overeenkomstig de artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 naar het begrotingsjaar 1989 overgedragen.

(tabel B, kolom 14)

Ze worden als volgt opgedeeld :

- lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	118.377.477
- kapitaaluitgaven	763.028.288
niet-gesplitste kredieten	36.633.311
ordonnanceringskredieten	726.394.977
(tabel B - kolom 14)	

De opdeling van de overgedragen begrotingsmiddelen blijft behouden in de begroting 1989.

§ 2 - Niet gebruikte kredieten ten belope van 394.739.282 moeten door het decreet houdende eindregeling van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988 worden geannuleerd.

Ze zijn als volgt opgedeeld :

- lopende uitgaven	
(88/3) niet-gesplitste kredieten	326.675.007
- kapitaaluitgaven	
(88/3) niet-gesplitste kredieten	68.064.275
(tabel B, kolom 13)	

Art. 10. De uitgaven (niet-gesplitste kredieten), die de kredieten overschrijden en waarvoor door dit decreet houdende eindregeling van de begroting bijkredieten aan te vragen zijn, zijn NIJIL voor 1988.

(tabel B, kolom 11 en tabel C)

Art. 11. Volgens de bepalingen van de artikels 6 en 7 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1988 als volgt vastgelegd :

- Lopende uitgaven	
niet-gesplitste kredieten	614.646.853
- Kapitaaluitgaven	361.456.158
niet-gesplitste kredieten	217.211.142
ordonnanceringskredieten	144.245.016
Totaal	976.103.011

Overeenkomstig de tabel B, kolommen 7 en 15 stemmen deze bedragen overeen met de transacties ten laste van de begroting voor het jaar 1988.

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap*

**Art. 12.** De van 1987 overgedragen middelen van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap bedragen + 34.958.511 F.  
(tabel D, kolom 1)

**Art. 13.** De voor het jaar 1988 geboekte ontvangsten van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap bedragen 266.869.314 F.  
(tabel D, kolom 4)

Deze kredieten zijn opgedeeld als volgt :

- van Titel I en Titel II van de begroting overgedragen kredieten	241.616.707
- andere ontvangsten	25.252.607

(tabel D, kolommen 2 en 3)

De beschikbare kredieten bedragen :  
34.958.511 + 266.869.314 = 301.827.825.  
(tabel D, kolom 5)

**Art. 14.** De in het jaar 1988 ten laste van de afzonderlijke sectie van de begroting aangerekende uitgaven bedragen 85.073.947 F.  
(tabel D, kolommen 6 en 8)

**Art. 15.** De eindafrekening van de afzonderlijke sectie van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988 wordt door TABEL D gegeven :

Overdracht van 1987	+ 34.958.511
Ontvangsten van 1988	+ 266.869.314
Uitgaven van 1988	- 85.073.947
Overschot voor 1989	+ 216.753.878

Dit overschot wordt naar het begrotingsjaar 1989 overgedragen.

De opdeling van de overgedragen kredieten van de afzonderlijke sectie blijft in het begrotingsjaar 1989 behouden.  
Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 5 februari 1986.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER,

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen

REKENING BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988  
TABEL A. — VASTLEGGINGEN 1988

Begrotingen	Toewijzing van de kredieten			Regeling van de kredieten						
	Aanpassingen		Totaal	Overdracht	Totaal	Vastleggingen	Regeling van de kredieten			
	Vermeerderingen	Verminderingen					Beschikbare kredieten op het einde van het begrotingsjaar	Over te dragen kredieten	Te annuleren kredieten	Definitieve kredieten van het begrotingsjaar
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
591.100.000	23.000.000	2.000.000	612.100.000	-	612.100.000	165.859.027	446.240.973	-	446.240.973	165.859.027

TABEL B. — BEGROTING: KREDIETEN, UITGAVEN EN REGELING 1988

Aard van de uitgaven en van de kredieten	KREDIETEN										UITGAVEN					REGELING VAN DE KREDIETEN			
	Toewijzing van de kredieten					Aanpassingen					Aangerekende ordonnaneringen					Uitgaven die meer bedragen dan de kredieten			
	Begrotingen	Vermeerderingen	Verminderingen	Overdracht	Totalen	Totaal	Totaal	Totaal	uitgevoerd tijdens het vorige jaar	uitgevoerd tijdens het lopende jaar	nog te regulariseren betalingen	Ter beschikking te stellen bijkredieten	Totaal	Te annuleren	Over te dragen	Definitieve kredieten van het begrotingsjaar			
a) niet-geplijste kredieten																			
b) ordonnaneringskredieten																			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15					
1. Lopende uitgaven	643.100.000	42.900.000	4.900.000	378.599.337	1.059.699.337	614.644.853	51.924.330	562.722.523	-	-	445.052.484	326.675.007	118.377.477	614.646.853					
2. Kapitaaluitgaven	140.900.000	2.100.000	100.000	178.908.728	321.908.728	217.211.142	110.844.453	106.366.689	-	-	104.697.586	68.064.275	36.633.311	217.211.142					
a) b)	301.700.000	1.000.000	100.000	568.039.993	870.639.993	144.245.016	91.781.540	52.463.476	-	-	726.394.977	68.064.275	726.394.977	144.245.016					
a) + b)	442.600.000	3.100.000	100.000	746.948.721	1.192.548.721	361.456.158	202.625.993	158.830.165	-	-	831.092.563	68.064.275	763.038.288	361.456.158					
3. Totalen	1.085.700.000	46.000.000	5.000.000	1.125.548.058	2.252.248.058	776.103.011	254.550.323	721.532.688	-	-	1.276.145.047	394.739.282	881.405.765	976.103.011					
1. Niet-geplijste kredieten	784.000.000	45.000.000	4.900.000	557.508.065	1.381.608.065	831.857.995	162.768.783	669.089.212	-	-	549.750.070	394.739.282	155.010.788	831.857.995					
2. Ordonnaneringskredieten	301.700.000	1.000.000	100.000	568.039.993	870.639.993	144.245.016	91.781.540	52.463.476	-	-	726.394.977	-	726.394.977	144.245.016					
3. Totalen	1.085.700.000	46.000.000	5.000.000	1.125.548.058	2.252.248.058	976.103.011	254.550.323	721.532.688	-	-	1.276.145.047	394.739.282	881.405.765	976.103.011					

TABEL C. — UITGAVEN DIE MEER BEDRAGEN DAN DE KREDIETEN 1988 : NIHIJ  
 TABEL D. — AFZONDERLIJKE SECTIE 1988

	Situatie op 1.1.1988	Geboekte ontvangsten			Beschikbaar 1 + 2 + 3	Uitgaven			Situatie op 31.12.88	
		Over- schrijving begrotings- artikel	Andere ontvangsten	Totaal 2 + 3		Geregu- lariseerde uitgaven	Te regularise- ren uitgaven	Totaal		Verschil tus- sen beschik- baar en uitgaven
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
35-60.50.00.53	9.497.750	2.028.225	-	2.028.225	11.525.975	2.434.050	-	2.434.050	9.091.925	9.091.925
43-66.05.00.91	- 1.770.324	-	-	-	- 1.770.324	385.759	-	385.759	- 2.156.083	- 2.156.083
62-60.02.00.56	352.600	-	-	-	352.600	-	-	-	352.600	352.600
62-60.03.00.59	2.180.000	-	-	-	2.180.000	-	-	-	2.180.000	2.180.000
62-60.05.00.65	6.743.631	35.000.000	-	35.000.000	41.743.631	29.092.070	-	29.092.070	12.651.561	12.651.561
66-60.02.00.67	17.747.973	20.500.000	-	20.500.000	38.247.973	-	-	-	38.247.973	38.247.973
<b>TOTAAL</b>	<b>34.751.630</b>	<b>57.528.225</b>	<b>-</b>	<b>57.528.225</b>	<b>92.279.855</b>	<b>31.911.879</b>	<b>-</b>	<b>31.911.879</b>	<b>60.367.976</b>	<b>60.367.976</b>
20-66.01.00.40	206.881	-	355.957	355.975	562.838	364.741	-	364.741	198.097	198.097
61-60.08.00.47	-	14.088.482	169.839	14.258.321	14.258.321	5.822.234	-	5.822.234	8.436.087	8.436.087
62-60.07.00.71	-	170.000.000	24.726.811	194.726.811	194.726.811	46.975.093	-	46.975.093	147.751.718	147.751.718
<b>TOTAAL</b>	<b>206.881</b>	<b>184.088.482</b>	<b>25.252.607</b>	<b>209.341.089</b>	<b>209.341.970</b>	<b>53.162.068</b>	<b>-</b>	<b>53.162.068</b>	<b>156.385.902</b>	<b>156.385.902</b>
<b>TOTAAL BEDRAG</b>	<b>34.958.511</b>	<b>241.616.707</b>	<b>25.252.607</b>	<b>266.869.314</b>	<b>301.827.825</b>	<b>85.073.947</b>	<b>-</b>	<b>85.073.947</b>	<b>216.753.876</b>	<b>216.753.876</b>

TABEL E. — VASTLEGGINGSKREDIETEN 1988

	TITEL I	TITEL II			TOTAAL I + II
		N.G.K.	G.K.	TOTAAL	
Overgedragen vastleggingskredieten					
Vastleggingskredieten 1988	681.100.000	143.000.000	612.100.000	755.100.000	1.436.200.000
In 1988 beschikbare vastleggingskredieten	681.100.000	143.000.000	612.100.000	755.100.000	1.436.200.000
Vastleggingen aangegaan in 1988	660.909.222	127.882.539	165.859.027	293.741.566	954.650.788
Geannuleerde en niet naar 1989 overdraagbare vastleggingskredieten van 1988	20.190.778	15.117.461	446.240.973	461.358.434	481.549.212

TABEL F. — BETALINGSKREDIETEN 1988

	TITEL I	TITEL II			TOTAAL I + II
		N.G.K.	G.K.	TOTAAL	
Van 1987 overgedragen betalingskredieten	378.599.337	178.908.728	568.039.993	746.948.721	1.125.548.058
Betalingskredieten 1988	681.100.000	143.000.000	302.600.000	445.600.000	1.126.700.000
In 1988 beschikbare betalingskredieten	1.059.699.337	321.908.728	870.639.993	1.192.548.721	2.252.248.058
Betalingen 1988	614.646.853	217.211.142	144.245.016	361.456.158	976.103.011
Geannuleerde vastleggingskredieten 1987	326.675.007	68.064.275	-	68.064.275	394.739.282
Naar 1989 overgedragen betalingskredieten					
(89/1)			726.394.977	726.394.977	726.394.977
(89/3)	118.377.477	36.633.311	-	36.633.311	155.010.788
Totaal	118.377.477	36.633.311	726.394.977	763.028.288	881.405.765